

LAVOR PRO

ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА С СИДЕНИЕМ ДЛЯ ОПЕРАТОРА



Comfort

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТРОЙСТВА НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИИ

CE

1. СОДЕРЖАНИЕ

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 2.1 ОБЪЕМ РУКОВОДСТВА
- 2.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И СИМВОЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
- 2.3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ
- 2.4 СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- 2.5 ТЕХНИЧЕСКИЕ МОДИФИКАЦИИ

3. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- 3.1 ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
- 3.2 ШУМ И ВИБРАЦИИ

4. ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕМЕЩЕНИИ

- 4.1 УПАКОВКА, ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА
- 4.2 ПРОВЕРКИ ПРИ ДОСТАВКЕ
- 4.3 РАСПАКОВКА
- 4.4 ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА: МАШИНА, АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- 5.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ
 - 5.1.1 МАШИНА
 - 5.1.2 АККУМУЛЯТОР
 - 5.1.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
- 5.2 КОНСТРУКЦИЯ И ФУНКЦИИ
 - 5.2.1 МАШИНА
 - 5.2.2 АККУМУЛЯТОР
 - 5.2.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
- 5.3 АКСЕССУАРЫ

6. ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

- 6.1 ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА
- 6.2 УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА
- 6.3 ПОДГОТОВКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
- 6.4 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
- 6.5 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

7. ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 7.1 ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА
- 7.2 СБОРКА, РАЗБОРКА И РЕГУЛИРОВКА СКВИДЖА И ЩИТКА ОТ БРЫЗГ
 - 7.2.1 СБОРКА СКВИДЖА
 - 7.2.2 РАЗБОРКА СКВИДЖА
 - 7.2.3 СБОРКА НАКЛАДКИ СКВИДЖА
 - 7.2.4 РАЗБОРКА НАКЛАДКИ СКВИДЖА
 - 7.2.5 РЕГУЛИРОВКА СКВИДЖА
 - 7.2.6 СБОРКА, РАЗБОРКА И РЕГУЛИРОВКА ЩИТКА ОТ БРЫЗГ.
- 7.3 СБОРКА, РАЗБОРКА И РЕГУЛИРОВКА АКСЕССУАРОВ (ЩЕТКИ, СКРЕБКИ И АБРАЗИВНЫЕ ДИСКИ)
- 7.4 ЗАПОЛНЕНИЕ И СЛИВ БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА
- 7.5 ОСВОБОЖДЕНИЕ БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
- 7.6 РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ
- 7.7 ВОЖДЕНИЕ МАШИНЫ
- 7.8 МЕТОД РАБОТЫ
 - 7.8.1 ПОДГОТОВКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
 - 7.8.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ
 - 7.8.3 ПРЯМАЯ МОКРАЯ ОЧИСТКА ИЛИ ОЧИСТКА СЛЕГКА ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

7.8.4 НЕПРЯМАЯ МОКРАЯ ОЧИСТКА ИЛИ ОЧИСТКА СИЛЬНО ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

7.8.5 РАБОТА ПОСЛЕ ОЧИСТКИ СКРЕБКОМ

8. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

8.1 БАКИ

8.2 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ

8.3 СКВИДЖ

8.4 АКССУАРЫ

8.5 ФИЛЬТР ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

8.6 КОРПУС МАШИНЫ

8.7 АККУМУЛЯТОРЫ

8.8 ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛИ

8.9 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.9.1 ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.9.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.9.3 ДЛИТЕЛЬНАЯ РАБОТА МАШИНЫ

8.10 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

9. РАБОЧИЕ ПРОВЕРКИ

9.1 МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

9.2 МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ ВПЕРЕД

9.3 ЩЕТКИ НЕ ВРАЩАЮТСЯ

9.4 НЕДОСТАТОЧНО ИЛИ СЛИШКОМ МНОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

9.5 НЕТ ВСАСЫВАНИЯ

9.6 НЕДОСТАТОЧНОЕ ВСАСЫВАНИЕ

9.7 ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ЩЕТОК ИЛИ ВСАСЫВАЮЩИЙ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ НЕ ОСТАНАВЛИВАЮТСЯ

9.8 СКВИДЖ ОЧИЩАЕТ ИЛИ ОСУШАЕТ НЕ ЭФФЕКТИВНО

9.9 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

9.10 АККУМУЛЯТОРЫ НЕ ЗАРЯЖАЮТСЯ ИЛИ НЕ УДЕРЖИВАЮТ ЗАРЯД

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

2.1 ОБЪЕМ РУКОВОДСТВА

Для облегчения чтения и поиска различных тем, см. "Содержание" в начале раздела на вашем языке.

Данное руководство было подготовлено производителем и является неотъемлемой частью изделия. Поэтому, оно должно храниться в безопасном месте в течение всего срока службы машины, вплоть до ее демонтажа.

Пользователь должен обеспечить положение, при котором операторы машины должны прочитать или ознакомиться с содержанием данного руководства, и строго выполнять инструкции, содержащиеся в нем.

Строгое выполнение инструкций, содержащихся в данном руководстве, это единственный способ гарантии наилучших результатов в показателях безопасности, производительности, эффективности и срока службы изделия, которым вы теперь обладаете. Невыполнение этих правил может привести к травмам для людей и повреждению машины, очищаемой поверхности и окружающей среды: ни при каких обстоятельствах производитель не несет ответственности за такие травмы и повреждения.

Данное руководство подробно описывает машину и содержит инструкции и описания только в отношении наших аккумуляторов и зарядных устройств (по дополнительному заказу).

Аккумуляторы и зарядное устройство это основные дополнительные детали машины, которые влияют на ее работу в показателях рабочего времени и производительности. Только правильная комбинация двух вспомогательных устройств (аккумуляторов и зарядного устройства) обеспечит наивысшую возможную производительность и исключит напрасную трату больших денежных средств. Более подробную информацию см. в специальных руководствах по аккумуляторам и зарядному устройству.

Наши рекомендованные зарядные устройства и аккумуляторы (по дополнительному заказу) обеспечивают наилучшую комбинацию с машиной и предлагают выдающуюся универсальность (зарядное устройство), а также наивысшие стандарты качества и производительности в данной категории.

2.2 ТЕРМИНОЛОГИЯ И СИМВОЛЬНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Для прояснения и эффективного выделения различных аспектов прилагаемых инструкций, были использованы термины и символы, которые определены и проиллюстрированы ниже:

- **Машина.** Это определение заменяет торговое название, к которому относится руководство.

- **Оператор.** Оператор это работник, который использует машину и ознакомлен с ее рабочими характеристиками, но не обладает специальным техническим мастерством для технического обслуживания машины.

- **Техник.** Техник это работник, который обладает опытом, техническим образованием, законодательными и регулятивными знаниями, которые позволяют ему выполнять любой вид требуемой работы, распознавать и исключать возможные риски во время установки, работы, перемещения и технического обслуживания машины.

- **СИМВОЛ УКАЗАНИЯ** (). Особо важная информация для исключения неправильного функционирования машины.

- **СИМВОЛ ВНИМАНИЯ** (). Очень важная информация для исключения серьезного повреждения машины и окружающей среды, в которой она работает.

- **СИМВОЛ ОПАСНОСТИ** (). Жизненно важная информация для исключения серьезных (или исключительных) последствий, затрагивающих здоровье людей, и вызывающих повреждение изделия и окружающей среды, в которой оно работает.

2.3 ИДЕНТИФИКАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Паспортная табличка, расположенная под приборной панелью, над разъемом аккумулятора, содержит следующую информацию:

- идентификационный номер производителя
- маркировка CE
- код модели
- модель
- напряжение питания
- параметры общей мощности
- щиток против брызг
- серийный номер
- год изготовления
- максимально допустимый уклон
- вес в сухом состоянии
- вес при максимальной загрузке

2.4 СПЕЦИАЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина это полумоечная машина: она должна использоваться как в бытовой, так и промышленной среде для очистки и вакуумного всасывания жидкостей на плоских, жестких, горизонтальных, гладких или умеренно шероховатых и равномерных полах, которые свободны от препятствий. Любое другое использование запрещено.

Просим тщательно изучить информацию по технике безопасности, содержащуюся в данном руководстве.

Полумоечная машина распределяет некоторое количество воды и моющего средства (количество регулируется) на поверхности, подлежащей очистке, в то время как щетки удаляют всю грязь, имеющуюся на полу. Система всасывания машины, использующая напольный сквидж, идеально всасывает жидкости и грязь, удаляемые передними щетками в одном проходе.

Путем эффективного сочетания моющего средства с различными типами щеток (или абразивных дисков), машина может быть адаптирована к любым комбинациям полов и грязи.

2.5 ТЕХНИЧЕСКИЕ МОДИФИКАЦИИ

Данная машина спроектирована и изготовлена в соответствии с основными требованиями по безопасности пользователя и его здоровья, как изложено в Европейских директивах. По этой причине, маркировка CE была помещена на идентификационный ярлык. Европейские директивы, которым отвечает оборудование, упоминаются в **Сертификате соответствия**, прилагаемом к данному руководству. Данный сертификат теряет силу, если оборудование каким-либо образом подвергается модификации без предварительного разрешения производителя.

Производитель сохраняет за собой право на выполнение технических модификаций изделия без предварительного уведомления, с целью обеспечения необходимых технических обновлений или улучшений. По этой причине, некоторые узлы вашей машины могут отличаться от информации, представленной в каталогах продаж, или на иллюстрациях, присутствующих в данном буклете. Однако это не снижает уровня безопасности или не отменяет информации, представленной в руководстве.

3. ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

3.1 ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Тщательно прочтите "инструкции по эксплуатации" перед запуском, использованием, выполнением незапланированного или планового технического обслуживания, или перед проведением других работ на машине.

Строго выполняйте все инструкции данного руководства, а также руководства по эксплуатации аккумуляторов и зарядных устройств (с особым вниманием к предупреждениям и знакам опасности).

Производитель не несет ответственности за травмы людей или повреждения оборудования из-за невыполнения вышеупомянутых инструкций.

Перед использованием машины необходимо убедиться в том, что каждая деталь находится в правильном положении.

Машина может использоваться только тем персоналом, который получил соответствующую подготовку, доказал свое умение и был специально назначен для ее эксплуатации. Для исключения неуполномоченного использования, следует держать машину в таком месте, которое недоступно для неуполномоченного персонала, когда машина не используется.

Несовершеннолетние не допускаются к использованию машины.

Не используйте машину для любых других целей, кроме тех, для которых она специально предназначена. Оцените тип здания, где она будет использоваться, и тщательно выполняйте действующие правила по технике безопасности и условия.

Не используйте машину в местах без адекватного освещения, во взрывоопасных средах, в местах, где присутствует вредная грязь (пыль, газ и т.д.), на дорогах или публичных проходах и, в общем случае, за пределами помещений.

Диапазон рабочих температур машины составляет от +4°C до + 35°C; если машина не используется, она должна храниться в сухой и не агрессивной среде при температурах от +10°C до +50°C.

При использовании машины в любых условиях, влажность должна составлять от 30% до 95%.

Никогда не используйте и не всасывайте жидкости, газы, сухую пыль, кислоты и растворители (например, разбавители для краски, ацетон и т.д.), даже если они разбавлены, огнеопасные или взрывчатые вещества (например, бензин, топочный мазут и т.д.); никогда не всасывайте пылающие или раскаленные объекты.

Не используйте машину на уклонах или рампах с крутизной, превышающей 10%; на небольших уклонах не используйте машину боком, всегда управляйте ею с осторожностью и никогда не перемещайте в обратном направлении. При транспортировке машины по крутым рампам или уклонам проявляйте осторожность, чтобы исключить опрокидывание и/или неконтролируемое ускорение. Используйте только самую низкую скорость! Машина может перемещаться по рампам и/или ступеням только при подъеме щеточных головок и сквиджа от пола.

Никогда не паркуйте машину на уклоне.

Никогда не оставляйте машину без присмотра при работающих электродвигателях; она может быть оставлена без присмотра только после выключения электродвигателей, обеспечения невозможности ее случайного перемещения, а также отключения от электросети.

Убедитесь в отсутствии посторонних лиц, особенно детей, в месте, где будет использоваться машина.

Не используйте машину для транспортировки людей/вещей или буксировки объектов. Не буксируйте машину.

Не используйте машину в качестве опорной поверхности для любого груза, по любой причине.

Не блокируйте вентиляционные и рассеивающие тепло отверстия.

Не снимайте, не модифицируйте и не отключайте предохранительные устройства.

Всегда используйте индивидуальные предохранительные устройства для обеспечения безопасности оператора: фартуки или защитные комбинезоны, нескользящую и водонепроницаемую обувь, резиновые перчатки, очки, наушники и

маски для защиты дыхательных путей. Перед началом работы снимите ожерелья, часы, галстуки и другие предметы, которые могут вызвать серьезные травмы.

Не вставляйте руки между движущимися деталями.

Не используйте моющие средства, которые отличаются от требуемых средств, и выполняйте инструкции, приведенные в соответствующих перечнях указаний по технике безопасности. Моющие средства должны храниться в месте, недоступном для детей. В случае контакта с глазами, немедленно промойте глаза большим количеством воды, а в случае глотания, немедленно обратитесь к врачу. Убедитесь в том, что гнезда питания зарядного устройства подключены к эффективной системе заземления, и что они защищены терромагнитными и дифференциальными автоматическими выключателями.

Если вы собираетесь оборудовать машину необслуживаемыми (гелевыми) аккумуляторами, убедитесь в том, что индикатор заряда аккумулятора на панели управления настроен надлежащим образом. Проверьте эту процедуру вместе с вашим дилером.

Выполняйте инструкции производителя аккумулятора, а также законодательные нормы. С целью исключения поверхностных токов утечки, аккумуляторы всегда должны быть чистыми и сухими. Следует защитить аккумуляторы против примесей, таких как металлическая пыль.

Не устанавливайте инструменты на верхнюю часть аккумуляторов: они могут вызвать короткое замыкание или взрыв.

При использовании электролита кислотных аккумуляторов, строго соблюдайте соответствующие инструкции по технике безопасности. В присутствии особенно сильных магнитных полей необходимо оценить возможный эффект на электронные устройства управления.

Никогда не распыляйте воду на машину для ее очистки.

Собранные жидкости содержат моющие средства, дезинфицирующие средства, воду, а также органические и неорганические материалы, накопленные во время рабочих операций: утилизируйте их в соответствии с действующими законодательными нормами.

Если машина работает неправильно и/или работает неэффективно, следует немедленно ее выключить (отключить от электросети или аккумуляторов) и не пытаться ее исправить.

Обратитесь в один из центров технического обслуживания производителя.

Все операции по техническому обслуживанию или замене аксессуаров должны выполняться в рабочем помещении с адекватным освещением и только после отключения машины от электросети путем отсоединения разъема аккумулятора.

Все работы на электрической системе и все операции технического обслуживания и ремонта (особенно те, которые явным образом не описаны в данном руководстве) должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами или специализированным техническим персоналом, который обладает экспертными знаниями в данной области, а также знаниями соответствующих правил техники безопасности.

Владелец машины может использовать только оригинальные аксессуары и запасные части, поставляемые исключительно производителем, поскольку такие части являются единственными компонентами, которые гарантируют безопасную и безотказную работу оборудования. Не используйте детали от других разобранных машин или других комплектов в качестве запасных частей.

Если машина более не будет использоваться, следует извлечь аккумуляторы и утилизировать их в соответствии с экологическими правилами, установленными Европейским стандартом 91/157/ЕЕС или передать их в уполномоченный центр по сбору аккумуляторов.

Для утилизации машины выполняйте действующее законодательство, если оно используется:

- отключить машину от электросети и очистить ее после слива всех жидкостей;
- разделить машину на группы однородных материалов (пластики в соответствии с символом переработки, металлы, резину, набивку).

Для утилизации деталей, содержащих различные материалы, обратитесь к компетентным организациям; каждая однородная группа должна утилизироваться в соответствии с законодательством по переработке.

В дополнение, рекомендуется исключить те детали машины, которые могут быть опасны, особенно для детей.

Перед каждым использованием необходимо проверить машину и, в особенности, зарядный кабель аккумулятора и разъем, которые должны находиться в хорошем состоянии и обеспечивать безопасную работу. Если они не находятся в идеальном состоянии, не используйте машину, какова бы ни была причина, пока уполномоченный специалист не отремонтирует дефектные детали.

При обнаружении пены или жидкости, следует немедленно выключить всасывающий электродвигатель.

Не используйте машину на текстильных полах, например, циновках, коврах и т.д.

Воск, пенящиеся моющие средства или дисперсные средства, перемещаемые по шлангам, могут вызвать серьезные проблемы для машины и засорить шланги.

3.2 ШУМ И ВИБРАЦИИ

Машина предназначена для использования в помещениях и, таким образом, не подчиняется соответствующим директивам.

4. ИНФОРМАЦИЯ О ПЕРЕМЕЩЕНИИ

4.1 УПАКОВКА, ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА

При проведении всех подъемных или транспортных операций, следует обеспечить надежное крепление упакованной машины для исключения ее случайного опрокидывания или падения.

Операции погрузки и выгрузки транспортного средства должны выполняться с использованием адекватного освещения.

Упакованная машина должна перемещаться с использованием адекватных устройств, не допускающих повреждения/ударов любой части упаковки, или опрокидывания, с применением всех мер предосторожности при опускании ее на пол.

Все эти инструкции применяются также к аккумуляторам и зарядному устройству.

4.2 ПРОВЕРКИ ПРИ ДОСТАВКЕ

При доставке изделий (машины, аккумулятора или зарядного устройства) транспортным средством, необходимо тщательно проверить состояние упаковки и ее содержимое. Если содержимое повреждено, необходимо уведомить перевозчика и сохранить за собой право, в письменном виде (выбрать слово "reserve" (сохранить право) на документе) для предъявления претензии на компенсацию до приемки изделий.

4.3 РАСПАКОВКА

Для снижения рисков несчастных случаев необходимо использовать защитную одежду и адекватные инструменты.

Если машина упакована в картонную коробку, необходимо выполнить следующие шаги:

- Использовать ножницы или кусачки для обрезки и удаления пластиковых лент.
- Снять картонную коробку с верхней части упакованной машины.
- Извлечь конверты, находящиеся внутри, и проверить их содержимое (руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию, разъем зарядного устройства).
- Снять металлические кронштейны или пластиковые ленты, которые крепят машину к поддону.

- Освободить щетки и сквидж из упаковки.
- Снять машину с поддона (переместить ее назад) с использованием наклонной поверхности, которая прочно прикреплена к полу и поддону.

Если машина упакована в деревянную решетку:

- Отсоединить все деревянные боковины от поддона, начиная с верхней.
- Снять защитную пленку, которая обернута вокруг машины.
- Снять металлические кронштейны или пластиковые ленты, которые крепят машину к поддону.
- Освободить щетки и сквидж из упаковки.
- Снять машину с поддона (переместив ее назад) с использованием наклонной ramпы, которая прочно прикреплена к полу и поддону.

Предпринять те же меры предосторожности и выполнить те же инструкции для извлечения дополнительного зарядного устройства из упаковки (для извлечения устройства из верхней части упаковки следует взять его за специальные ручки) и дополнительного аккумулятора.

После перемещения машины из упаковки, можно начинать устанавливать аксессуары и аккумуляторы согласно инструкциям, указанным в специальном разделе.

Следует хранить все элементы упаковки, поскольку они могут потребоваться в будущем для защиты машины и аксессуаров во время транспортировки в другое место или в уполномоченные центры обслуживания. Если этого не требуется, упаковка может быть утилизирована в соответствии с действующим законодательством по утилизации.

4.4 ПОДЪЕМ И ТРАНСПОРТИРОВКА: МАШИНА, АККУМУЛЯТОР И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Никогда не используйте вилочный погрузчик для подъема машины. На раме нет мест, которые могли бы использоваться для непосредственного подъема машины.

Перед подготовкой к упаковке и транспортировке машины:

- Освободить бак для грязной жидкости и бак для моющего раствора.
- Разобрать сквидж и щетки или скребки.
- Отсоединить и извлечь аккумуляторы.

Установить машину на оригинальный поддон (или эквивалентный, поддон, который может выдержать вес машины и обладает достаточными размерами в соответствии с ее габаритами) с использованием наклонной поверхности.

Прочно закрепить машину и сквидж к поддону с использованием металлических кронштейнов или других элементов, которые могут выдержать вес деталей.

Поднять поддон вместе с машиной и погрузить его на транспортное устройство.

Закрепить машину и поддон тросами, которые крепятся к транспортному средству.

В качестве альтернативы, при использовании частных транспортных средств, используйте наклонные ramпы для перемещения машины без поддона, и обеспечьте защиту всех деталей и самой машины против сильных ударов, влажности, вибрации и случайных перемещений во время транспортировки.

Для операций подъема или вставки аккумулятора (в отсек машины), используйте только соответствующий персонал, а также оборудование (тросы, крюки с проушинами и т.д.), способное выдержать вес поднимаемых деталей. При транспортировке используйте те же меры предосторожности и выполняйте те же инструкции, которые предусмотрены для машины, вместе с инструкциями, приведенными в специальном руководстве производителя.

Зарядное устройство может транспортироваться на своих опорах, как в вертикальном, так и горизонтальном положении. Используйте те же меры предосторожности и выполняйте те же инструкции, которые предусмотрены для машины, вместе с инструкциями, приведенными в специальном руководстве производителя.

5. ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

5.1 ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

5.1.1 МАШИНА

Мы можем обобщить основные характеристики машины следующим образом:

- Форма сквиджа, воздушные каналы и специально разработанные резиновые лопасти создают великолепные результаты сушки даже на плиточных полах. Благодаря **специально сбалансированной форме рамы машины и опоре сквиджа, на пути уборки не остаются остатки воды, даже при использовании небольшого сквиджа.**
- **Великолепное распределение весов и геометрии: центр тяжести расположен очень низко,** благодаря очень тяжелой щеточной пластине и тому, что аккумуляторы расположены на уровне колес.
- Тяжелый вес, оказываемый на щетки, заставляет их эффективно очищать пол. Давление создается весом пластины, без пружин или дополнительных устройств, которые могли бы вызвать трудности и неаккуратную уборку. Вся масса создается подвесным весом пластины, изготовленной из судостроительной стали толщиной 15 мм.
- Большой объем воды в баках снижает время простоя, поскольку для сбора воды и увлажненной грязи требуется меньше проходов. Устройство не имеет тонкой, гибкой мембраны, которую трудно очистить с технической точки зрения.
- Несколько десятков литров воды в баке для сбора грязной жидкости используется для фильтрации пены (опасно для всасывающего электродвигателя). Система тяги разработана с учетом веса машины, что делает машину чувствительной и легкой в управлении.
- Прочная конструкция. Рама и сквидж – изготовлены из толстолистового металла толщиной 6 мм, 8 мм, 10 мм и до 20 мм – подвергнуты лазерной резке и последующей сварке. Щеточная пластина изготовлена из судостроительного листового металла толщиной 15 мм с обработкой поверхности, которая защищает пластину и окрасочный слой многие тысячи часов в соляном тумане. Все винты изготовлены из нержавеющей стали, баки (корпуса) изготовлены из ударопрочного полиэтилена толщиной 7 – 8 мм. Вся конструкция простая и очень прочная, без каких-либо сложных конструктивных элементов.
- Отсек для аккумуляторов может вмещать очень большие аккумуляторы, что гарантирует увеличенное время работы.
- Всасывающий электродвигатель находится внутри машины, что снижает рабочий шум до минимума.
- Бак для сбора грязной жидкости очень легко очищается, благодаря отсутствию характерных точек затрудненного доступа, имеющих у баков для сбора грязной жидкости, расположенных низко.

5.1.2 АККУМУЛЯТОР

Независимо от типа конструкции, производительность аккумулятора определяется в показателях его емкости, что всегда связано с периодом заряда. Другая важная величина – это количество возможных разрядов. Емкость выражается в амперах в час (А·ч), в то время как период разряда, обычно, указывается в часах – 20 часов (C20 или 20 ч, или явно не указывается), или 5 часов (C5 или 5 ч). Циклы разряда/заряда указывают количество раз удержания заряда аккумулятором в наилучших условиях, т.е. они указывают полезный срок службы аккумулятора при соблюдении всех необходимых мер. Поэтому, емкость аккумулятора зависит от того, как быстро он использует энергию (ток). Вот почему имеется такая разница в величинах емкости, выражаемых как C5 или C20. Эти факторы должны приниматься в расчет при сравнении изделий, имеющих на рынке, с нашими собственными изделиями.

Данная машина может быть оборудована двумя типами аккумуляторов, которые отличаются по конструкции и характеристикам.

- Свинцово-кислотный аккумулятор. Уровень электролита каждого элемента подлежит периодической проверке!

Если один из элементов не будет полностью погружен в кислотный раствор, он окислится в течение 24 часов, что необратимо повлияет на работу элемента.

См. руководство по эксплуатации аккумулятора, чтобы исключить физические повреждения и экономические потери.

- Гелевый аккумулятор. Это необслуживаемый тип аккумулятора, который не требует специальных помещений для перезаряда (поскольку он не испускает каких-либо вредных газов); таким образом, настоятельно рекомендуется его использовать.

Не следует предполагать, что аккумуляторы и зарядные устройства с такими же техническими характеристиками, как у предлагаемых нами устройств, покажут такие же результаты. Только идеальная совместимость между этими элементами (свинцово-кислотными аккумуляторами, гелевыми аккумуляторами и зарядными устройствами) обеспечит сохранение эксплуатационных характеристик, рабочего срока службы и экономической ценности инвестиций.

5.1.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Данный тип высокочастотного зарядного устройства эффективно заряжает аккумуляторы, продлевая их эксплуатационный ресурс и срок службы. Одно и то же зарядное устройство может использоваться как для свинцово-кислотных, так и гелевых аккумуляторов.

Информация, указанная на цифровом дисплее, может использоваться для постоянного контроля процесса заряда, состояния аккумулятора и зарядного устройства (см. конкретное руководство, где приводится дополнительная информация).

Не следует предполагать, что аккумуляторы и зарядные устройства с такими же техническими характеристиками, как у предлагаемых нами устройств, покажут такие же результаты. Только идеальная совместимость между этими элементами (свинцово-кислотными аккумуляторами, гелевыми аккумуляторами и зарядными устройствами) обеспечит сохранение эксплуатационных характеристик, рабочего срока службы и экономической ценности инвестиций.

5.2 СТРУКТУРА И ФУНКЦИИ

5.2.1 МАШИНА

ФОТО А

- 1 Бак для грязной воды
- 2 Рычаг регулировки сиденья
- 3 Бак для моющего раствора
- 4 Левое заднее колесо
- 5 Левый передний отбойный диск (щеточный агрегат)
- 6 Левый щиток от брызг
- 7 Педаль тормоза
- 8 Переднее колесо
- 9 Рулевая колонка
- 10 Приборная панель для электрических компонентов
- 11 Рулевое колесо
- 12 Дополнительная ручка рулевого колеса

ФОТО В

- 13 Смотровой люк бака грязной воды
- 14 Сиденье водителя-оператора
- 15 Педаль газа

- 16 Правый щиток от брызг
- 17 Правый передний отбойный диск (щеточный агрегат)
- 18 Правое заднее колесо

ФОТО С

- 19 Всасывающий шланг к баку для грязной воды
- 20 Всасывающий шланг к сквиджу
- 21 Правый задний отбойный диск (сквидж)
- 22 Ручка регулировки
- 23 Ручка для крепления ленты
- 24 Лента сквиджа
- 26 Правое/левое контрольное колесо регулировки прижима
- 27 Винт быстрого освобождения/крепления сквиджа
- 28 Правое/левое контрольное колесо регулировки прижима сквиджа
- 29 Ограничительный винт сквиджа, правый
- 30 Сливной клапан бака для моющего раствора

ФОТО D

- 31 Кнопка опускания \подъема сквиджа
- 32 Кнопка аварийного останова/временного прерывания работы
- 33 Выключатель всасывающего электродвигателя
- 34 Потенциометр регулировки скорости перемещения
- 35 Индикатор заряда аккумулятора
- 36 Предохранитель контрольной панели
- 37 Переключатель с ключом
- 38 Селектор движения вперед/назад
- 39 Выключатель электродвигателя щетки
- 40 Кнопка опускания \подъема щеточной деки

ФОТО E

- 41 Термовыключатель электродвигателя щетки (40А)
- 42 Термовыключатель электропривода сквиджа (4А)
- 43 Термовыключатель электропривода щеточной деки (4А)
- 44 Рычаг стояночного тормоза
- 45 Разъем подключения зарядного устройства
- 46 Рычаг дозирования моющего раствора (наверх- открыто, вниз- закрыто)
- 47 Разъем разрыва электропитания

ФОТО F

- 48 Проблесковый указатель
- 49 Технологический люк
- 50 Опорный крюк для сливного шланга грязной воды
- 51 Пробка сливного шланга бака грязной воды
- 52 Сливной шланг грязной воды
- 53 Заливная пробка бака для моющего раствора
- 54 Всасывающий шланг из отсека для сбора грязи сквиджа

ФОТО G

- 55 Фильтр моющего раствора

ФОТО H

- 56 Главное реле
- 57 Предохранительная пара (2x50А)
- 58 Реле мотора щетки
- 59 Плата контроля работы

60 Светодиоды для диагностики неисправностей

61 Регулятор снижения скорости при рулении

62 Реле всасывающего электродвигателя

ФОТО I

63 Пеногаситель

64 Отсек доступа для очистки бака для грязной воды

65 Посадочное место всасывающего шланга

66 Задняя крышка

67 Поплавков отключения всасывания при полном бака

ФОТО L

68 Всасывающий электродвигатель

69 Аккумулятор (опция – приобретается отдельно)

70 Щетка, правая

71 Крепежная цепочка шланга слива грязной воды

5.2.2 АККУМУЛЯТОР

Если аккумуляторы поставляются, свинцово-кислотные (если они не сухозаряженные) или гелевые аккумуляторы готовы к установке в машину:

Плюсовой контакт – красный

Минусовой контакт – черный.

5.2.3 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Если устройство поставляется, см. соответствующий буклет.

5.3 АКССУАРЫ

Ваш поставщик машины может обеспечить полный и обновленный перечень всех возможных аксессуаров, таких как щетки, скребки, диски и т.д.

6. ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

6.1 ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА

Технические характеристики используемых аккумуляторов должны соответствовать параметрам, указанным в разделе технических характеристик. Использование других аккумуляторов может вызвать серьезное повреждение машины или может потребовать более частого заряда аккумуляторов.

Во время установки, или при выполнении любого типа технического обслуживания аккумулятора, оператор должен быть оснащен адекватными защитными устройствами для предотвращения несчастных случаев. Необходимо работать в стороне от открытого пламени, не "закорачивать" контакты аккумулятора, не создавать искр и не курить. Аккумуляторы обычно поставляются с полной заправкой электролитом (для аккумуляторов свинцово-кислотного типа) и в готовности к использованию. В любом случае, следует выполнять рекомендации, указанные в руководстве, поставляемом вместе с аккумулятором, и тщательно выполнять инструкции, касающиеся техники безопасности и рабочих процедур.

6.2 УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА АККУМУЛЯТОРА

Эти операции должен выполнять специализированный персонал.

Убедитесь в том, что оба бака пусты. Если нет, следует слить из них жидкости в соответствии с указанной процедурой.

Поднять бак для сбора грязной жидкости на 90°, обеспечив его устойчивость в этом положении. Это обеспечивает доступ к отсеку аккумулятора сверху.

Отсоединить разъем Андерсона проводки аккумулятора от разъема Андерсона проводки машины. Всегда отсоединяйте разъемы, взявшись за них рукой, и никогда не тяните за кабели.

Соедините проводку аккумулятора с аккумулятором, при этом клеммы должны совпадать с контактами, маркированными одинаковыми символами (красный провод "+", черный провод "-")! Короткое замыкание между контактами аккумулятора может вызвать взрыв!

Затянуть клеммы на контактах и покрыть их вазелином.

После проверки всех органов управления на панели, которые должны находиться в положении "0" или в нейтральном положении, соединить разъем аккумулятора с разъемом машины.

Закрыть отсек аккумулятора (опустить бак для сбора грязной воды), убедившись в отсутствии заземления проводов.

6.3 ПОДГОТОВКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

6.4 УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Зарядное устройство, в общем случае, поставляется готовым к использованию, если оно заказывается с конкретным аккумулятором. Следует убедиться в том, что зарядное устройство правильно запрограммировано для заряда поставляемого аккумулятора: при включении машины дисплей отобразит настройки заряда. Необходимо проверить напряжение и зарядный ток в соответствии с типом аккумулятора.

Если настройки зарядного устройства и аккумулятора не соответствуют друг другу, не подключайте и не заряжайте аккумулятор, свяжитесь с уполномоченным сервисным центром.

Если зарядное устройство запрограммировано правильно, выполняйте процедуру, описанную в соответствующем разделе.

6.5 ПОДГОТОВКА МАШИНЫ

Перед началом работы необходимо надеть нескользящую обувь, перчатки и другие устройства индивидуальной защиты, указанные поставщиком используемого моющего средства, или которые считаются необходимыми, с учетом рабочей среды.

Перед началом работы необходимо выполнить следующее. См. соответствующие разделы, где приводится подробное описание этих шагов:

Проверить уровень заряда аккумулятора и зарядить его, если необходимо.

Установить щетки или скребковые диски (вместе с абразивными дисками), которые пригодны для обработки имеющейся поверхности и выполняемой работы.

Установить сквидж, проверить прочность его крепления и соединения с всасывающим шлангом, а также осушающие накладки на отсутствие чрезмерного износа.

Убедитесь в том, что бак для сбора грязной воды, пустой. Если нет, полностью слить из него воду.

Проверить и полностью закрыть регулятор подачи моющего раствора.

Заполнить бак для моющего средства смесью чистой воды и не пенящегося моющего средства в адекватной концентрации через заднее отверстие. Оставить расстояние в 7 см между отверстием для пробки и уровнем жидкости.

Для исключения рисков, необходимо ознакомиться с перемещениями машины, выполнив испытательные прогоны на большой поверхности, не имеющей препятствий. Для получения наилучших результатов, в показателях качества очистки и срока службы оборудования, вы должны выполнять простые, но важные операции:

- Идентифицировать рабочий участок, удалив с дороги все возможные препятствия; если поверхность очень большая, работайте на смежных и параллельных прямоугольных участках.

- Выбрать прямую рабочую траекторию и начать работу с самого дальнего участка, чтобы исключить проход над участками, которые уже были очищены.

7 ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

7.1 ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА

Подготовить и проверить заряд аккумулятора в соответствии с инструкциями, приведенными в соответствующем разделе.

Отсоединить разъем аккумулятора от силового разъема машины и соединить с разъемом зарядного устройства.

Не подключать разъем зарядного устройства к силовому разъему полумоечной машины.

Всегда отсоединяйте разъемы, взявшись за них рукой, и никогда не тяните за кабели.

Если машина оборудована **свинцово-кислотными аккумуляторами**, заряд должен выполняться только в хорошо вентилируемом помещении, необходимо поднять верхний бак и открыть пробки аккумулятора.

Выполнить шаги, указанные в руководстве по эксплуатации и технике безопасности от производителя (см. раздел технического обслуживания аккумулятора). Если машина оборудована **гелевыми аккумуляторами** (необслуживаемыми), выполнить инструкции, указанные ниже.

Если машина используется регулярно:

Всегда оставляйте аккумуляторы подключенными к зарядному устройству, когда машина не используется.

Если машина не используется в течение длительных периодов времени:

Зарядить аккумулятор в течение ночи после последнего рабочего периода, затем отключить аккумулятор от зарядного устройства.

Зарядить аккумулятор в течение ночи перед повторным использованием машины.

Промежуточный или неполный заряд при работе должен быть исключен.

Если машина оборудована свинцово-кислотными аккумуляторами, регулярно используйте ареометр для проверки плотности электролита элемента: если один или более элементов разряжены, а другие полностью заряжены, это означает, что аккумулятор поврежден и подлежит замене или ремонту (см. руководство по техническому обслуживанию аккумулятора).

Закрыть пробки элемента и опустить верхний бак.

Всегда отсоединяйте разъемы, взявшись за них рукой, и никогда не тяните за кабели.

Вновь подключить разъем аккумулятора к разъему на машине.

7.2 СБОРКА, РАЗБОРКА И РЕГУЛИРОВКА СКВИДЖА И ЩИТКА ОТ БРЫЗГ

Сквидж является основным компонентом, который обеспечивает идеальное осушение поверхности.

7.2.1 СБОРКА СКВИДЖА

Опустить подъемную систему, чтобы исключить необходимость удержания корпуса в приподнятом положении при выполнении соединений.

Ослабить соединительные винты на корпусе сквиджа.

Вставить корпус и соединительные винты на серповидные кронштейны качающейся опоры.

Полностью затянуть винты сквиджа для крепления к качающейся опоре.

Соединить штифт регулировочного винта с корпусом сквиджа.

Почно вставить всасывающий шланг машины в отверстие в корпусе.

7.2.2 РАЗБОРКА СКВИДЖА

Опустить подъемную систему, чтобы исключить необходимость удержания корпуса в приподнятом положении при выполнении соединений.

Отсоединить всасывающий шланг от корпуса сквиджа.

Ослабить соединительные винты на корпусе сквиджа.

Вытянуть назад корпус сквиджа, чтобы отделить его от серповидных кронштейнов колеблющейся опоры.

7.2.3 СБОРКА НАКЛАДКИ СКВИДЖА

Установить металлические планки на переднюю накладку и вставить соединительные винты в отверстия.

Переместить переднюю накладку и металлические планки вместе с винтами ближе к корпусу сквиджа вначале с одной стороны, а затем с другой стороны, и отцентровать направляющие отверстия.

В этой точке добавить заднюю накладку, и еще раз обеспечить центровку отверстий на выступающих винтах.

Затянуть болты и соединительные винты, начиная с одного конца, с переходом к противоположной стороне.

Нормально, когда задняя накладка растягивается для центровки соединительных винтов. При этом накладка получает правильное натяжение для исключения загибов и обеспечения правильного осушения поверхности.

7.2.4 РАЗБОРКА НАКЛАДКИ СКВИДЖА

Ослабить и снять удерживающие винты и болты с корпуса сквиджа. Снять накладки с удерживающих планок.

7.2.5 РЕГУЛИРОВКА СКВИДЖА

Штифт винта в центре корпуса используется для регулировки наклона сквиджа по отношению к плоскости, расположенной на продольной оси машины. Две ручки с двух

сторон, соединенные с задними колесами сквиджа, используются для регулировки наклона по отношению к плоскости, расположенной на оси, перпендикулярной рабочему направлению машины.

Для получения идеальной регулировки, задняя накладка, скользящая по мере ее движения, изгибается во всех точках, образуя угол 45° по отношению к полу.

При работе машины (машина перемещается), ручки могут быть использованы для регулировки наклона накладок: наклон уменьшается, когда ручка вворачивается, и увеличивается, когда ручка выворачивается.

Осушение с помощью сквиджа должно быть равномерным вдоль всей линии осушения: влажные секции с боков указывают на чрезмерное выдвижение штифта центрального винта (следует ввернуть его для улучшения регулировки), в то время как влажные секции в центральной секции указывают на чрезмерный укорочение центрального штифта винта (следует вывернуть его для улучшения регулировки).

7.2.6 СБОРКА, РАЗБОРКА И РЕГУЛИРОВКА ЩИТКА ОТ БРЫЗГ

Щиток от брызг оборудован новейшей гребенчатой системой соединения. Для опускания или подъема щитка от брызг над полом, следует всего лишь потянуть щиток, отделить его, а затем прикрепить, нажав на него на требуемом уровне.

Кроме того, можно использовать резиновый молоток для плотной вставки щитка в свое положение.

7.3 СБОРКА, РАЗБОРКА И РЕГУЛИРОВКА АКСЕССУАРОВ (ЩЕТКИ, СКРЕБКИ И АБРАЗИВНЫЕ ДИСКИ)

Никогда не используйте машину, если щетки или скребки и абразивные диски установлены не идеально.

Сборка:

Убедитесь в том, что щеточная пластина поднята; в противном случае поднимите ее, выполняя инструкции, приведенные в соответствующем разделе.

Убедитесь в том, что ключ зажигания на панели управления установлен в положение "0".

Установить щетки (или направляющие диски, оборудованные абразивными дисками) вблизи соединений, под щеточной пластиной; опустить щеточную пластину и включить электродвигатель щеток.

Не допускайте состояния, когда длина рядных щеток становится менее 1 см.

Не допускайте состояния, когда толщина абразивных дисков становится менее 1 см.

Работа с чрезмерно изношенными или чрезмерно тонкими щетками может повредить машину и пол.

Регулярно проверяйте износ этих деталей перед началом работы.

Разборка или замена:

Убедитесь в том, что щеточная пластина поднята; в противном случае поднимите ее, выполняя инструкции, приведенные в соответствующем разделе.

Убедитесь в том, что ключ зажигания на панели управления установлен в положение "0".

Удерживая щетки (или направляющие диски) руками под пластиной, поверните их в направлении вращения, одновременно опуская их, чтобы снять с направляющей пластины.

Регулировка:

Щетки или скребковые диски (вместе с абразивными дисками) должны всегда оставаться в плоском положении при работе на полу, в противном случае невозможно получить наилучшие результаты, при этом детали будут работать неравномерно, что вызовет преждевременный износ.

Щеточный агрегат трудно регулировать. Если возникнет необходимость, а вы не можете правильно выполнить регулировку, необходимо обратиться к специалисту.

Для изменения наклона опоры щетки или дисков, кулачки щеточного агрегата должны быть отрегулированы.

Кулачки регулируются на заводе и не требуют регулировки при первом использовании машины.

Снятие защитных щитков с опорной системы пластины обеспечивает доступ к одному/двум винтам левого кулачка, и к двум винтам (всегда, если имеется система кулачков) на правой стороне машины (по отношению к сиденью оператора).

Ослабить удерживающие винты для поворота кулачков, которые изменяют наклон щеточного агрегата, по отношению к продольной и поперечной осям машины.

С правой стороны, наклон продольной оси щеточного агрегата может быть отрегулирован с использованием заднего кулачка. Лишь в том случае, если с левой стороны имеются два кулачка, для выполнения регулировки необходимо также использовать задний кулачок с этой стороны.

Правый (передний) и левый (передний, если имеются два кулачка) кулачки используются для регулировки наклона поперечной оси щеточного агрегата.

Выполнить следующие действия для правильной регулировки наклона щеточного агрегата:

Полностью опустить щеточный агрегат и оставить включенным орган управления опусканием на панели управления.

Снять боковые защитные щитки.

Ослабить все удерживающие винты кулачков с обеих сторон.

Использовать машину в обычном режиме примерно 20 минут для стабилизации щеточного агрегата.

Полностью затянуть удерживающие винты кулачка.

7.4 ЗАПОЛНЕНИЕ И СЛИВ БАКА ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Температура воды или моющего средства не должна превышать 60°C.

Перед заполнением бака моющим раствором, необходимо слить из него всю жидкость.

Для заполнения:

- Снять пробку в задней части машины.
- Оставить расстояние в 7 см между отверстием для пробки и уровнем жидкости. Не допускайте заполнения выше этой точки!
- Добавить требуемое количество химиката, с учетом процентного соотношения, указанного поставщиком, и полной емкости бака, указанной в перечне характеристик изделия.
- Использовать лишь те продукты, которые пригодны для имеющегося пола и удаляемой грязи.
- Машина предназначена для использования с не пенящимися и подвергаемыми биологическому разложению моющими средствами, специально разработанными для полумоечных машин. Использование других химических продуктов (таких как гипохлорит натрия, окислители, растворители или углеводороды) может повредить машину или вывести ее из строя.
- Выполняйте правила техники безопасности, приведенные в соответствующем разделе, и указанные на контейнере с моющим средством.
- Свяжитесь с производителем машины для получения полного перечня всех имеющихся и подходящих моющих средств.
- Для исключения образования в баке пены, всегда добавляйте моющее средство после заполнения бака водой.
- Не оставляйте водяной шланг без присмотра и вставьте его полностью в бак: шланг может переместиться и вызвать попадание воды на чувствительные детали машины.

- Закрыть крышку бака.

Для слива:

- Открыть клапан, расположенный в задней, днищевой части машины и подождать, пока жидкость не будет полностью слита из бака.
- Полностью закрыть сливной клапан.

7.5 ОСВОБОЖДЕНИЕ БАКА ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ

Грязная вода подлежит сливу в соответствии с национальными правилами.

Пользователь полностью несет ответственность за соответствие этим правилам.

После использования моющего средства, необходимо обязательно слить воду из бака для грязной воды перед его повторным заполнением.

В общем случае, бак для грязной воды может освобождаться по мере необходимости, и даже на промежуточных фазах рабочего цикла.

Всегда освобождайте бак для грязной воды перед его подъемом, чтобы избежать проблем для здоровья операторов и повреждения машины.

Объем бака для грязной воды больше, чем объем бака для моющего раствора, поэтому никогда не должна возникать потенциально опасная ситуация для всасывающего электродвигателя. В любом случае, предохранительный поплавок выключит всасывающий электродвигатель, если уровень грязной жидкости будет слишком высоким.

Если по какой-либо причине вода или пена начинают вытекать из-под баков, необходимо немедленно выключить всасывающий электродвигатель и освободить бак для грязной воды.

Для слива грязной воды из бака:

Переместить машину в соответствующее место для слива грязной воды, предпочтительно поблизости от туалета или канализационного стока (выполняйте национальные правила по утилизации сточных вод).

Выключить машину и извлечь ключ из панели.

Снять сливной шланг с крюка и, удерживая его в верхнем положении, вывернуть пробку.

Опустить сливной шланг в направлении выбранной точки слива.

Операция слива может быть быстро прервана, когда это необходимо, простым подъемом сливного шланга.

Проверить количество остаточной грязи в баке и, если необходимо, очистить внутренние поверхности через смотровое отверстие, подняв крышку.

Полностью закрыть сливной шланг винтовой пробкой и повесить его на опору позади машины.

Верхняя крышка бака и пробка сливного шланга должны быть герметичными, в противном случае последующая потеря давления снизит эффективность осушения.

7.6 РЕГУЛИРОВКА СИДЕНЬЯ

Проверить устойчивость положения и прочность крепления сиденья.

7.7 ВОЖДЕНИЕ МАШИНЫ

Выбрать направление движения с использованием рычага вперед/назад.

Вставить и повернуть ключ зажигания.

Используя правую ногу слегка нажать на педаль акселератора и переместить машину в требуемое место.

Выключить машину и извлечь ключи из панели управления.

Направление движения может быть изменено с использованием рычага вперед/назад, даже при нажатой педали акселератора.

7.8 МЕТОД РАБОТЫ

7.8.1 ПОДГОТОВКА И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Удалить все ослабленные твердые остатки с поверхности, подлежащей обработке (с использованием соответствующих инструментов, таких как пылесосы, подметальные устройства и т.д.). Если это не будет сделано, твердая грязь может помешать правильной работе сквиджа, и снизит эффективность осушения.

Эта машина может управляться только подготовленным персоналом.

7.8.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Ключ зажигания предназначен для включения и выключения машины.
- Рычаг направления предназначен для выбора движения вперед или назад.
- Регулятор скорости предназначен для выбора максимальной скорости движения, когда педаль полностью нажата.
- Переключатель щетки предназначен для включения электродвигателя вращения щетки.
- Переключатель всасывания предназначен для включения всасывающего электродвигателя.
- Аварийный переключатель предназначен для выключения/повторного запуска всех запрограммированных рабочих операций.
- Правая педаль движения обеспечивает начало движения машины.
- Рычаг регулировки расхода моющего раствора предназначен для регулирования количества моющего раствора, подаваемого на пол.
- Система контроля заряда аккумулятора представляет собой последовательность лампочек, которые последовательно выключаются по мере разряда аккумулятора. Когда загорается красная лампочка, следует выключить всасывающий электродвигатель, перекрыть подачу моющего раствора, завершить осушение

небольшой остаточной влажной поверхности и перейти на участок заряда аккумулятора для его заряда. Если эти операции не будут выполнены, машина автоматически выключит электродвигатель щетки, при этом сохраняется лишь возможность перемещения машины. В этой ситуации, если машина не будет немедленно остановлена, все функции будут автоматически отключены, и машину придется перемещать вручную.

- Если уровень остаточного заряда опустится слишком низко, аккумуляторы могут полностью выйти из строя без возможности их ремонта, (см. руководство по эксплуатации аккумулятора). Не разряжайте принудительно аккумулятор ниже безопасных ограничений путем поворота ключа в положение вкл. и выкл., или каким-либо другим способом.

- Если возникает ненормальная ситуация, например, когда машине не хватает мощности и предохранительные устройства не срабатывают, следует немедленно остановить машину: выполняйте инструкции, описанные в разделе "Поиск и устранение неисправностей" и свяжитесь со специалистом для проверки устройств контроля разряда.

7.8.3 ПРЯМАЯ МОКРАЯ ОЧИСТКА ИЛИ ОЧИСТКА СЛЕГКА ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Мокрая очистка и осушение в одном проходе.

Подготовить машину, как описано ранее.

Выбрать направление движения с использованием рычага направления.

Вставить и повернуть ключ.

Включить всасывающий электродвигатель, электродвигатель щетки и систему подачи моющего раствора.

Опустить щетки и сквидж.

Использовать рычаг регулировки моющего средства для регулирования расхода моющего раствора на выходе (в зависимости от скорости движения).

Слегка нажать на педаль движения и проверить работу всех систем.

Полностью нажать на акселератор, чтобы увеличить рабочую скорость.

Отрегулировать максимальную скорость движения и расход моющего раствора, как необходимо.

Рулевое колесо напоминает рулевое колесо автомобиля: оно может использоваться для поворота машины на 360 градусов путем поворота колеса в одну сторону.

При проведении этих операций, задняя часть машины немного перемещается в сторону: следует снизить скорость, чтобы исключить резкие изменения направления и удары о стены или другие объекты.

Используйте тормоз для остановки машины.

Для исключения повреждений обрабатываемой поверхности, электродвигатель щетки автоматически останавливается примерно через 2 секунды после полного освобождения педали движения.

Никогда не используйте машину без моющего раствора: в противном случае пол может быть поврежден.

7.8.4 НЕПРЯМАЯ МОКРАЯ ОЧИСТКА ИЛИ ОЧИСТКА СИЛЬНО ЗАГРЯЗНЕННЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Мокрая очистка и осушение в несколько проходов.

Подготовить машину, как описано ранее.

Первый набор операций:

Выбрать направление вперед с использованием рычага направления.

Вставить и повернуть ключ.

Включить электродвигатель щетки и систему подачи моющего раствора.

Опустить щетки.

Использовать рычаг регулировки моющего средства для регулирования расхода раствора на выходе (в зависимости от скорости движения). Слегка нажать на педаль движения и проверить работу щеток и систему подачи раствора.

Полностью нажать на акселератор для увеличения рабочей скорости. Отрегулировать максимальную скорость движения и расход моющего раствора, как необходимо.

Рулевое колесо напоминает рулевое колесо автомобиля: оно может использоваться для поворота машины на 360 градусов путем поворота колеса в одну сторону. При проведении этих операций, задняя часть машины немного перемещается в сторону: следует снизить скорость, чтобы исключить резкие изменения направления и удары о стены или другие объекты.

Обеспечьте работу моющего раствора по удалению грязи в соответствии с информацией, относящейся к используемому моющему раствору.

Используйте тормоз для остановки машины.

Второй набор операций:

Выполняйте шаги, описанные в предыдущем разделе "Прямая мокрая очистка" (7.8.3).

Для исключения повреждений обрабатываемой поверхности, электродвигатель щетки автоматически останавливается примерно через 2 секунды после полного освобождения педали движения.

При движении назад, сквидж будет поднят и всасывание будет выключено автоматически. После изменения направления (движение вперед), сквидж и всасывание автоматически возвращаются в предыдущее состояние.

Никогда не используйте машину без моющего раствора: в противном случае пол может быть поврежден.

7.8.5 ОПЕРАЦИИ ПОСЛЕ МОКРОЙ ОЧИСТКИ

Выключить подачу моющего средства.

Поднять щеточный агрегат и выключить электродвигатель щеток.

После полного осушения всех следов воды на поверхности, следует подождать несколько секунд, а затем поднять сквидж и выключить всасывающий электродвигатель.

Переместить машину в соответствующее место для освобождения баков (как описано в разделах 7.4 и 7.5).

Освободить и очистить баки (см. разделы 7.4 и 7.5).

Выключить машину с использованием ключа и извлечь его из панели управления.

Если необходимо, зарядить аккумулятор (см. соответствующий раздел).

8. ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИЧЕСКОМ ОБСЛУЖИВАНИИ

Повернуть ключ, извлечь его из панели управления и отсоединить аккумулятор от проводки машины.

Все работы на электрической системе, а также все операции технического обслуживания и ремонта (особенно те операции, которые в прямой форме описаны в данном руководстве), должны выполняться только уполномоченными сервисными центрами или техническими специалистами, являющимися экспертами в данном секторе, в соответствии с действующими правилами техники безопасности.

Регулярное проведение технического обслуживания машины и тщательное выполнение инструкций производителя является лучшей гарантией обеспечения максимальной производительности и длительного срока службы машины.

8.1 БАКИ

Освободить баки, как описано в соответствующих разделах. Удалить всю твердую грязь путем неоднократного заполнения и слива баков до полного удаления всей грязи: используйте для этого промывочный шланг или подобный инструмент.

Вода с температурой, превышающей 50°, мойка высокого давления или чрезмерно мощные струи могут повредить баки и машину.

Для обеспечения сушки и исключения неприятных запахов следует оставить крышки баков в открытом положении (только в том случае, если машина не используется).

8.2 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ

Отсоединить всасывающий шланг от сквиджа.

Отсоединить карман и обеспечить доступ внутрь, чтобы полностью вытянуть всасывающий шланг.

Теперь вы можете промыть шланг и удалить любые загрязнения.

Плотно вставить всасывающий шланг внутрь заднего кармана, в специальное отверстие бака.

Плотно вставить шланг в корпус сквиджа.

8.3 СКВИДЖ

Не следует брать сквидж голыми руками: для выполнения этой операции используйте перчатки и любую защитную одежду.

Отсоединить сквидж от машины и очистить его под проточной водой с использованием губки или щетки.

Плотно закрыть крышку отсека после очистки: если крышка не будет закрыта надлежащим образом, машина не сможет эффективно выполнять осушение поверхности пола.

Проверить эффективность работы накладок, контактирующих с полом, и их износ. Они предназначены для очистки пленки моющего средства и воды на полу, и изолирования этой части поверхности для улучшения вакуума всасывающего электродвигателя: это обеспечивает положение, при котором машина будет очень эффективно выполнять осушение. Постоянная работа в таком режиме приводит к закруглению или разрушению острой кромки накладки и снижает эффективность осушения. Вот почему накладки сквиджа подлежат замене.

При замене изношенных накладок необходимо выполнять инструкции, приведенные в соответствующем разделе. Следует перевернуть накладки, чтобы изнашивались другие острые кромки, или установить новые.

8.4 АКССУАРЫ

Снять и очистить щетки или скребковые диски.

Для исключения повреждения пола и машины, следует тщательно проверить щетки на попадание в них таких посторонних предметов, как металлические детали, винты, веревки или подобные компоненты.

Проверить, чтобы щетки находились в плоском положении при работе на поверхности (проверить щетки или абразивные диски на неравномерный износ). Если необходимо, отрегулировать наклон обработки пола.

Используйте только те аксессуары, которые рекомендованы производителем; другие продукты могут снизить рабочую безопасность.

8.5 ФИЛЬТР ДЛЯ МОЮЩЕГО РАСТВОРА

Следует убедиться в том, что бак для моющего раствора пустой.

Необходимо проверить и очистить фильтр для раствора, расположенный в нижней задней части машины. Если необходимо, следует промыть его в проточной воде и проверить, чтобы моющий раствор поступал на щетки. Плотнo затянуть фильтр, чтобы исключить утечки во время работы.

8.6 КОРПУС МАШИНЫ

Используйте губку или мягкую ткань для очистки внутренних поверхностей машины и, если необходимо, мягкую щетку для удаления прочной грязи. Ударопрочная поверхность машины грубая, поэтому трудно увидеть царапины, возникшие во время использования. Однако это не означает, что прочные пятна легко удаляются с такой поверхности. Могут использоваться паровые машины, однако запрещается использовать шланги с проточной водой или мойки высокого давления.

8.7 АККУМУЛЯТОРЫ

8.7.1 СВИНЦОВО-КИСЛОТНЫЕ

Выполняйте операции технического обслуживания в соответствии с инструкциями производителя и всеми прочими инструкциями, приведенными в данном руководстве. Открытые пластины элементов (не полностью погруженные в кислотный раствор) вызывают быстрое окисление и необратимое снижение рабочей емкости элемента. Перелив кислотного раствора может вызвать коррозию машины. Используйте зарядные устройства, рекомендованные производителем и, в любом случае, те устройства, которые пригодны для типа заряжаемого аккумулятора. Следует всегда заряжать аккумуляторы в хорошо вентилируемых помещениях: существует риск взрыва! Настоятельно рекомендуется использовать гелевые или необслуживаемые аккумуляторы.

8.7.2 ГЕЛЬ

Выполняйте операции технического обслуживания в соответствии с инструкциями производителя и всеми прочими инструкциями, приведенными в данном руководстве. Используйте только те зарядные устройства, которые рекомендованы производителем.

8.8 ПЛАВКИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ И ТЕРМОВЫКЛЮЧАТЕЛИ

Машина оборудована электрическими защитными устройствами, установленными на основных рабочих компонентах, чтобы исключить дорогостоящий ремонт. Машина оборудована тремя термовыключателями ручного сброса, которые срабатывают при перегрузке электродвигателя щеток.

При автоматическом срабатывании одного из этих выключателей, полное нажатие сработавшего выключателя обеспечивает повторное включение функции.

Если срабатывает термовыключатель, особенно если машина используется в течение первых нескольких недель, это не обязательно может быть вызвано неисправностью машины. Однако технический специалист должен проверить устройство, если соответствующий выключатель продолжает срабатывать.

8.9 ПЕРИОДИЧЕСКОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

См. инструкции и подробные предупреждения, которые приводятся в соответствующих разделах, для всех операций, описанных в данном документе.

8.9.1 ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Разобрать и проверить щетки или скребковые диски (с установленными абразивными дисками).

Проверить, чтобы посторонние предметы не могли помешать движению или эффективной работе всех очищающих деталей.

Проверить сквидж: очистить скребки и проверить их состояние/износ.

Если используются свинцово-кислотные аккумуляторы, тщательно выполняйте операции, описанные производителем аккумулятора.

Зарядить аккумуляторы.

8.9.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Проверить и, если необходимо, заменить или отрегулировать высоту щитка от брызг.

Тщательно проверить профиль скребков сквиджа и заменить их, если необходимо.

Проверить, чтобы всасывающие шланги и каналы не были засорены.

Проверить, чтобы щетки находились в плоском положении при работе на поверхности (проверить щетки или абразивные диски на неравномерный износ). Если необходимо, отрегулировать наклон обработки пола.

Тщательно очистить баки для раствора и сбора грязной жидкости.

Для других моделей со свинцово-кислотными аккумуляторами: проверить уровень электролита во всех элементах и, если необходимо, долить дистиллированной водой. См. подробные инструкции производителя аккумулятора.

8.9.3 ДЛИТЕЛЬНАЯ РАБОТА МАШИНЫ

Даже с учетом того, что машина была изготовлена с большой точностью и соответствует требованиям самых тяжелых испытаний проверки качества, электрические и механические детали неизбежно будут подвергаться износу и старению после длительных периодов использования.

Для обеспечения безопасной и безотказной работы, ваша машина должна ежегодно подвергаться тщательной проверке нашим уполномоченным техническим сервисным центром (или специалистом в данном секторе, знакомым со всеми соответствующими правилами по технике безопасности, содержащимися в данном руководстве).

Этот вид работы может выполняться чаще, если машина работает в особых/трудных ситуациях, и/или если требуемое техническое обслуживание не проводилось.

8.10 РЕКОМЕНДОВАННЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Машина будет использоваться самым эффективным образом при наличии запаса наиболее общих расходных материалов, и выполнении планового и внепланового технического обслуживания. Свяжитесь с вашим дилером для получения перечня этих запасных деталей.

9 РАБОЧИЕ ПРОВЕРКИ

Основные электрические компоненты и плата управления функциями расположены под передней панелью машины. Эта плата оборудована системой самодиагностики, которая использует красный светодиод для указания на корректную работу или неисправность. Если светодиод остается включенным, это указывает на правильную работу платы, последовательность проблесков указывает на различные сообщения об ошибках, согласно следующему перечню (см. конец параграфа).

Эти индикации облегчают выяснение причин, лежащих в основе некоторых проблем, на основе конкретных неисправностей. Корректирующие действия, которые необходимо предпринять, см. в соответствующих разделах, описанных ниже.

Количество проблесков

Сообщение об ошибке

- | | |
|----|--|
| 1. | Электродвигатель не останавливается, когда машина начинает движение. |
| 2. | Электродвигатель не останавливается, когда машина начинает движение. |
| 3. | Слишком низкое напряжение аккумулятора. |
| 4. | Слишком высокое напряжение аккумулятора. |

5. Педаль акселератора не находится в состоянии покоя, когда машина начинает движение.
6. Неисправность потенциометра педали акселератора.
7. Перегрев платы.
8. Ошибка программирования Eeprom.
9. Ошибка питания системы управления

9.1 МАШИНА НЕ РАБОТАЕТ

- o Ключ не вставлен или повернут неправильно.
- o Вставить ключ и повернуть его в положение "1".
- o Разъем аккумулятора отсоединен или плохо подсоединен к разъему основной проводки.
- o Плотно соединить оба разъема.
- o Нажата кнопка аварийного/рабочего останова.
- o Освободить кнопку аварийного/рабочего останова.
- o Машина находится в режиме заряда.
- o Завершить операцию заряда.
- o Аккумуляторы разряжены (последовательность из 3 проблесков красного светодиода).
- o Зарядить аккумуляторы.
- o Оператора нет на водительском сиденье.
- o Сесть в водительское сиденье.
- o Сгорел плавкий предохранитель питания.
- o Заменить плавкий предохранитель.
- o Перегрев платы управления (последовательность из 7 проблесков красного светодиода).
- o Проверить рабочие условия, которые могли вызвать неисправность (крутой уклон и т.д.). Подождать 30 секунд и попробовать избежать таких же неправильных операций. Если проблема сохраняется, связаться с уполномоченным сервисным центром.

9.2 МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ ВПЕРЕД

- o Рычаг выбора направления движения находится в нейтральном положении.
- o Выбрать направление движения.
- o Педаль движения не нажата.
- o Нажать на педаль.
- o Уклон пола слишком крутой.
- o Вручную переместить машину на новый уровень.
- o Машина не движется задним ходом.
- o Поднять сквидж.
- o Сломан микровыключатель педали движения.
- o Заменить микровыключатель.
- o Аккумуляторы разряжены.
- o Зарядить аккумуляторы.
- o При включении машины педаль акселератора была нажата (последовательность из 5 проблесков красного светодиода).
- o Освободить педаль акселератора, выключить и повторно запустить машину.
- o Неисправность потенциометра педали акселератора (последовательность из 6 проблесков красного светодиода).
- o Заменить потенциометр.
- o Приводной электродвигатель(и) был(и) не остановлен(ы), когда машина была включена (последовательность из 1 или 2 проблесков красного светодиода).
- o Установить машину на плоскую поверхность, включить ее и вновь выключить ключом.

9.3 ЩЕТКИ НЕ ВРАЩАЮТСЯ

- o Переключатель электродвигателя щеток не включен.
- o Нажать кнопку для включения щеток.
- o Машина не движется вперед, срабатывает предохранительное устройство, чтобы не допустить повреждения пола.
- o Нажать на педаль движения.
- o Сработал термовыключатель электродвигателя щеток; перегрев электродвигателя.
- o Выяснить причину (шнуры или подобные предметы, которые мешают движению, слишком грубая поверхность и т.д.), и нажать выключатель сброса (первый сверху).
- o Вышел из строя трансмиссионный ремень.
- o Заменить ремень.
- o Реле электродвигателя или электродвигатель щеток неисправен.
- o Заменить реле электродвигателя или электродвигатель щеток.

9.4 НЕДОСТАТОЧНО ИЛИ СЛИШКОМ МНОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

- o Бак для моющего раствора пустой.
- o Заполнить бак моющим раствором, после освобождения бака для грязной воды.
- o Щетки или машина остановились.
- o Активизировать щетки и нажать педаль акселератора.
- o Рычаг клапана регулировки расхода закрыт или почти закрыт.
- o Отрегулировать/увеличить расход выпуска моющего раствора, как требуется.
- o Фильтр моющего раствора засорен.
- o Очистить фильтр.
- o Канал подачи моющего раствора засорен в какой-то точке.
- o Очистить канал и удалить грязь.
- o Сгорел электромагнитный клапан обеспечения расхода моющего средства.
- o Заменить электромагнитный клапан.

9.5 НЕТ ВСАСЫВАНИЯ

- o Всасывающий шланг не подключен к сквиджу.
- o Подключить надлежащим образом.
- o Всасывающий шланг, канал сквиджа или отсек контроля засорены.
- o Очистить каналы и удалить все загрязнения.
- o Всасывающий электродвигатель выключен.
- o Включить электродвигатель.
- o Бак для грязной воды заполнен.
- o Освободить бак.
- o Всасывающий электродвигатель не получает электропитания или вышел из строя.
- o Проверить соединения и, в случае выхода электродвигателя из строя, заменить его.

9.6 НЕДОСТАТОЧНОЕ ВСАСЫВАНИЕ

- o Крышка бака для сбора грязной воды была неправильно затянута.
- o Затянуть крышку правильно.
- o Пробка сливного шланга бака для сбора грязной воды не идеально закрыта.
- o Закрыть ее правильно.
- o Всасывающий шланг, сквидж или отсек контроля засорены.
- o Очистить каналы и удалить все загрязнения.

9.7 ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ ЩЕТОК ИЛИ ВСАСЫВАЮЩИЙ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ НЕ ОСТАНАВЛИВАЮТСЯ

- o Неисправность релейного переключателя.

- о Остановить машину отключением электропитания и отсоединением разъема питания аккумулятора, и связаться с техническим сервисным центром.

9.8 СКВИДЖ ОЧИЩАЕТ ИЛИ ОСУШАЕТ НЕ ЭФФЕКТИВНО

- о Скребки сквиджа изношены или увлекают за собой твердую грязь.
- о Заменить или очистить скребки.
- о Неправильная регулировка сквиджа; движение должно быть точно перпендикулярно направлению работы.
- о Отрегулировать сквидж.
- о Всасывающий шланг, сквидж или отсек контроля засорены.
- о Очистить каналы и удалить все загрязнения.

9.9 ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ РАБОТАЕТ

- о Зарядное Устройство не запускается (на дисплее появляется сообщение "BAT" (аккумулятор)).
- о Проверить подключение зарядного устройства к аккумулятору. Обратитесь к руководству по эксплуатации зарядного устройства.

9.10 АККУМУЛЯТОРЫ НЕ ЗАРЯЖАЮТСЯ ИЛИ НЕ УДЕРЖИВАЮТ ЗАРЯД

- о В конце процесса заряда аккумулятор заряжается неправильно (см. руководство производителя по эксплуатации и техническому обслуживанию аккумулятора).
- о Проверить сообщение об ошибке зарядного устройства и проверить данные, указанные на дисплее (см. руководство по эксплуатации зарядного устройства).
- о Аккумуляторы новые и не обеспечивают 100% номинальной производительности.
- о Аккумулятор достигает максимальной производительности через 20 – 30 полных циклов заряда.
- о Электролит испаряется и не полностью закрывает пластины.
- о Свериться с руководством производителя по эксплуатации и техническому обслуживанию аккумулятора.
- о Имеется значительная разница в плотности среди различных элементов.
- о Заменить неисправный аккумулятор.

Всегда обращайтесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию аккумулятора и зарядного устройства. Если это не решает проблемы, обратитесь в уполномоченный технический сервисный центр.

Производитель НЕ МОЖЕТ решать проблемы, вызванные использованием аккумуляторов и зарядных устройств, которые не были предметом прямой поставки.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ СЕ

Производитель

LAVORWASH S.p.A.
Италия via J.F. Kennedy, 12
46020 – Pegognaga (MN)

ЗАЯВЛЯЕТ С ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ, ЧТО МАШИНА

Марка LAVORWASH S.p.A.

Тип SCL COMFORT S66 - SCL COMFORT S86

Тип SCL COMFORT M87 - SCL COMFORT M102

Тип SCL COMFORT L102 - SCL COMFORT L122

Год выпуска 2007,

как описано в прилагаемой документации, **соответствует** требованиям Директивы по машинам и механизмам ЕЕС 89/392 и последующих дополнений ЕЕС 91/368, ЕЕС 93/44 и ЕЕС 93/68, Директивы по электромагнитной совместимости ЕЕС 89/336, ЕЕС 93/91 и Директивы по низковольтному оборудованию ЕЕС 73/23, ЕЕС 93/68.

Pegognaga, 1 июля 2005 г.

LAVORWASH S.p.A.
Giancarlo Lanfredi – Генеральный директор

(подпись)

Условия гарантии

Все наши приборы прошли строгие испытания и обеспечены гарантией по материалу и производственным дефектам на период 12 месяцев. Гарантия действует с даты покупки. Дата покупки – это дата, указанная на квитанции, выпущенной дилером при доставке прибора. Производитель должен бесплатно отремонтировать или заменить любые неисправные детали в течение периода, охваченного гарантией. Любые дефекты, которые явно не относятся к материалам или качеству изготовления, должны быть обследованы специалистами нашего Технического центра или на нашем заводе, после чего, по результатам осмотра, определяется оплата. Следующее, так или иначе, не охватывается гарантией: случайное повреждение при транспортировке или перемещении, случайное повреждение, вызванное небрежностью или несоответствующим применением, повреждение вследствие неправильного или ненадлежащего использования, или вследствие монтажа, при котором не выполнены предупреждения, включенные в руководство с инструкциями, а также вследствие необычных событий, которые не зависят от работы или использования прибора. Приборы, требующие ремонта, должны поступать в Технический центр обслуживания в комплекте со всеми оригинальными аксессуарами и вместе с доказательством покупки. Если прибор подвергался ремонту или модификациям неуполномоченными третьими сторонами, гарантия теряет свое действие. Гарантия рассматривается недействительной, если пользователь не может представить оригинальный (разборчивый и заполненный) документ, доказывающий покупку, или, если невозможно прочесть серийный номер прибора, расположенный на раме. Прибор не подлежит замене, а гарантия не будет продлена, если прибор использовался неправильно. Ремонт должен выполняться на одном из наших уполномоченных технических сервисных центров, или на нашем заводе. Приборы должны высылаться на ремонт без оплаты почтовых расходов, то есть, пользователь должен оплатить перевозку и нести за это ответственность. Гарантия не охватывает очистку рабочих деталей, любое запланированное техническое обслуживание, либо ремонт или замену деталей, подвергаемых обычному износу. Производитель не несет ответственности за травмы людей или повреждения оборудования, вызванные любой установкой, не соответствующей инструкциям, приведенным в руководстве, или неправильным использованием прибора.

LAVOR PRO

via J. F. Kennedy 12 – 46020 PEGOGNADA – MN – ИТАЛИЯ

код 7.504.0096 11/2005

INDICE GENERALE



FOTOGRAFIE pag. 3



I

ITALIANO pag. 8



GB

INGLESE pag. 24



F

FRANCESE pag. 39



D

TEDESCO pag. 55



E

SPAGNOLO pag. 73



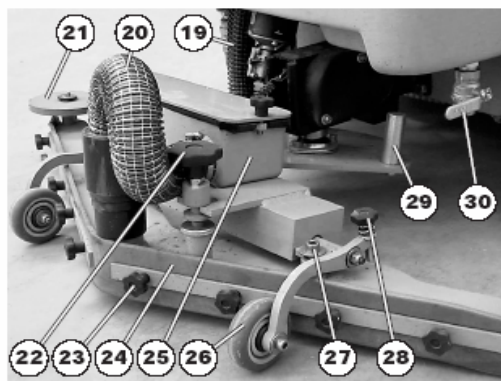
A



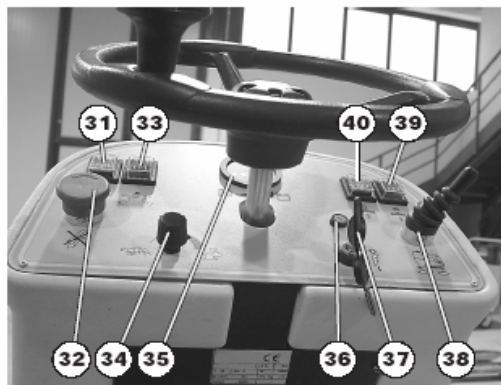
B



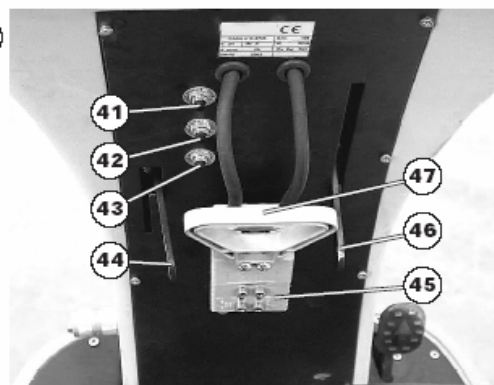
C



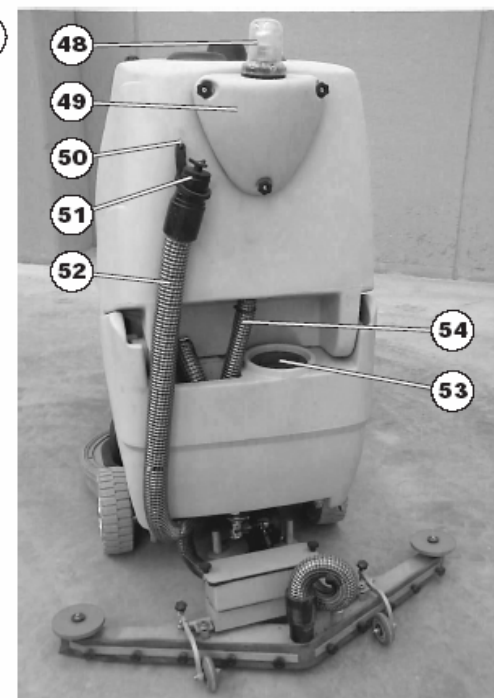
D



E

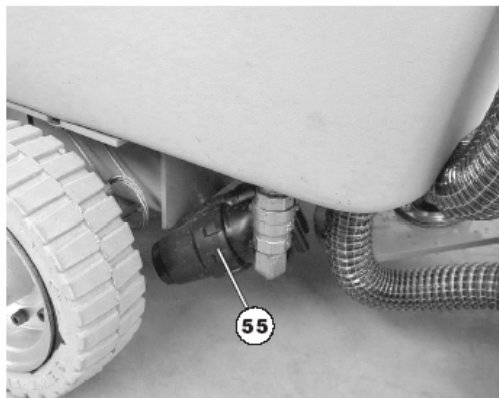


F



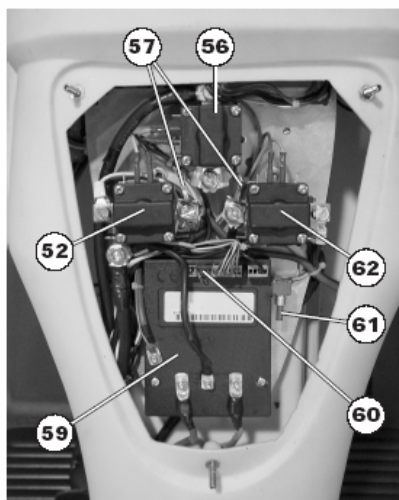


G

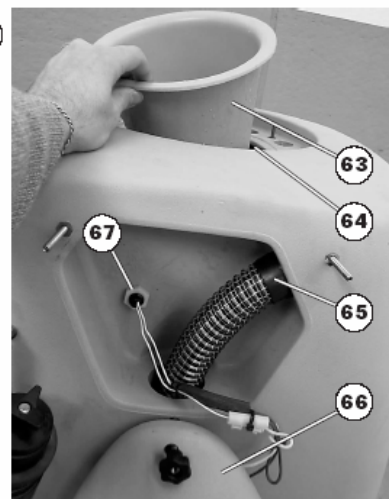


6

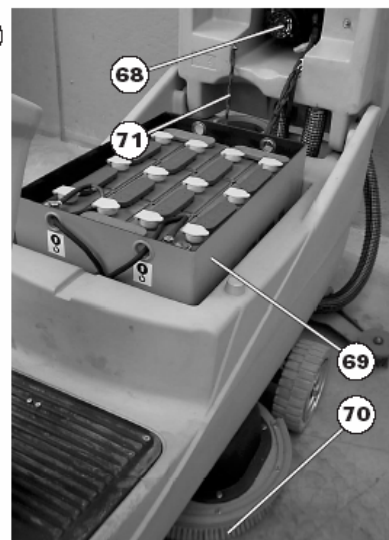
H



I



L



7

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р
ГОССТАНДАРТ РОССИИ



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

№ РОСС IT.MT20.B08162

Срок действия с 13.08.2007 по 12.08.2010

7514825

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ РОСС RU.0001.11MT20

Некоммерческая организация "Фонд поддержки потребителей"-
ОС "МАДИ-ФОНД"

125829, г. Москва, Ленинградский пр-т, д.64, т. 155-04-45, 155-07-78

ПРОДУКЦИЯ

Машины для уборки помещений (см. приложение),
запасные части и аксессуары к ним,
серийный выпуск

код ОК 005 (ОКП):

48 5381

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ 12.2.003-91 (п.п. 2.3.1-2.3.3, 2.3.8-2.3.10, 2.3.12); ГОСТ 12.2.007.0-75 (п.п. 1.1, 3.2.1, 3.2.2, 3.3.1-3.3.5, 3.3.7-3.3.11); ГОСТ Р МЭК 60204-1-99 (п.п. 5.1, 6.2.2-6.2.4, 6.3.3, 8.2.1-8.2.7, 12.2.2, 12.3, 12.4, 13.3, 15.5, 19.4); ГОСТ 12.1.003-83 (п. 2.3); ГОСТ 12.2.064-81; ГОСТ 12.2.049-80; ГОСТ 12.2.033-78; ГОСТ 12.1.004-91 (п.п. 2.3, 2.4) (см. приложение)

код ТН ВЭД России:

ИЗГОТОВИТЕЛЬ

LAVORWASH S.p.A.,
46020 Pegognaga (Mantova), Via J.F. Kennedy, 12, Италия

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН

LAVORWASH S.p.A.,
46020 Pegognaga (Mantova), Via J.F. Kennedy, 12, Италия

НА ОСНОВании

- протокола испытаний № 07/1041/Г от 08.08.2007 испытательной лаборатории ИЛ "СМ-ТЕСТ" (рег. № РОСС RU.0001.21.MP23);
- сертификата ISO 9001 № 50 100 3710 от 07.01.2003, выданного TUV

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Маркировка продукции производится знаком соответствия по ГОСТ Р 50460-92



Руководитель органа

Эксперт

А.М. Иванов

инициалы, фамилия

А.Г. Савельев

инициалы, фамилия

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации

Официальный дистрибьютор в РФ:
ООО "ГЛОБАЛТЕХ"
Тел.: 8 800 5000 499 (звонок бесплатный)
E-mail: rmv19031975@mail.ru
Web: www.lavor.pro